

## Соринка в глазу



Как говорят, коль сор забился в глаз,  
То сдержит это от мудрёных фраз,  
Но не из тех я, кто отбросит факт.  
Пусть снежного бурана скроет мрак  
И с крыши сбросит снега пыль в лицо  
И ослепит, раз мне молчать должно’.

## Dust in the Eyes

If, as they say, some dust thrown in my eyes  
Will keep my talk from getting overwise,  
I’m not the one for putting off the proof.  
Let it be overwhelming, off a roof  
And round a corner, blizzard snow for dust,  
And blind me to a standstill if it must.



## Цветочная лодка



Двух рыбаков обмен сказ на рассказ  
Под сенью парикмахерской уютной,  
А свой причал нашел его баркас  
В углу стен дома и сарая бухтой.

Насмешкой якорь брошен на газон,  
Так до планшира он зарос цветами,  
Как он с треской домой под весел стон  
От банки Джорджии шел под ветрами.